

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

# OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Dinsdag, 1 Februarie 1955.

WINDHOEK

Tuesday, 1st February, 1955.

No. 1879.

## INHOUD

Bladsy

## CONTENTS

Page

### PROKLAMASIE—

No. 5. Byeenroeping van die Wetgewende Vergadering. . . 120

### GOEWERMENSKENNISGEWINGS—

- No. 24. Registrasie Amptenaar, Grootfontein: Aanstelling van. . . 120
- No. 25. Pryse van Suivelprodukte: Fabrieksroom en Kaasmelk. . . 121
- No. 26. Winklere: Munisipale Gebied Otjiwarongo (uitsluitend Naturellelokasie. . . 121
- No. 27. Dorpsbestuur Witvei: Aanstelling van Lid. . . 121
- No. 28. Maksimum Pryse van Gehoortoestelle, Gehoortoestelonderdele en Gehoortoestelbatterye. . . 122
- No. 29. Maksimum Pryse van Onderdele (Reserwedele) of Toebehore vir Motorvoertuie en Binnebrandmotore. . . 123
- No. 30. Maksimum Pryse van Onderdele (Reserwedele vir Landbougereedskap en -Masjinerie. . . 124
- No. 31. Maksimum Pryse van Nuwe Motorvoertuie en Nuwe Motorfietsse: Wysiging. . . 125
- No. 32. Maksimum Pryse van Nuwe Motorvoertuie en Nuwe Motorfietsse: Wysiging. . . 125
- No. 33. Opheffing van Prysbeheer oor sekere Goedere en Dienste. . . 126
- No. 29 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Standaardmerk. . . 127
- No. 42 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Uitreiking van Permite. . . 128
- No. 47 (Unie). Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie. . . 128
- No. 60 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Standaardmerk. . . 129
- No. 70 (Unie). Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie. . . 129
- No. 96 (Unie). Bouverenigingsopgawes — November 1951. . . 129
- No. 112 (Unie). S.A. Spoorweë: Wysiging van Offisiële Hawetariefboek. . . 130

### ALGEMENE KENNISGEWINGS—

- No. 18. Onder-Balju, Magistraatsdistrik Outjo: Aanstelling van. . . 130
- No. 19. Elandsfontein Koöperatiewe Landbouvereniging: Lys van Lede. . . 131
- No. 20. Alleenreg om te Prospekter: „Diamond Mining and Utility Company (S.W.A.) Ltd.“. . . 131
- No. 21. Munisipaliteit Windhoek: Be-oogde Permanente Sluiting van Straat. . . 131
- No. 123/1954. Dorp Otavi: Be-oogde Wysiging van Algemene Plan. . . 132

### TENDER—

- No. 6. Tenders vir die Oprigting van Drie Huise ens. te Outjo. . . 132

### ADVERTENSIES—

- Boedelkennisgewings, ens. . . 133

### PROKLAMATION—

No. 5. Summoning of the Legislative Assembly. . . 120

### GOVERNMENT NOTICES—

- No. 24. Registering Officer, Grootfontein: Appointment of. . . 120
- No. 25. Prices of Dairy Produce: Factory Cream and Cheese Milk. . . 121
- No. 26. Shop Hours: Otjiwarongo Municipal Area (excluding Native Location). . . 121
- No. 27. Village Management Board, Witvei: Appointment of Member. . . 121
- No. 28. Maximum Prices of Hearing Aids, Hearing Aid Spare Parts and Hearing Aid Batteries. . . 122
- No. 29. Maximum Prices of Replacement Parts (Spare) or Accessories for Motor Vehicles and Internal Combustion Engines. . . 123
- No. 30. Maximum Prices of Replacement Parts (Spare) of Agricultural Implements and Machinery. . . 124
- No. 31. Maximum Prices of New Motor Vehicles and New Motor Cycles: Amendment. . . 125
- No. 32. Maximum Prices of New Motor Vehicles and New Motor Cycles: Amendment. . . 125
- No. 33. Suspension of Price Control on Certain Goods and Services. . . 126
- No. 29 (Union). S.A. Bureau of Standards: Standardization Mark. . . 127
- No. 42 (Union). S.A. Bureau of Standards: Issue of Permits. . . 128
- No. 47 (Union). Amendments to the Regulations for the South African Police. . . 128
- No. 60 (Union). S.A. Bureau of Standards: Standardization Mark. . . 129
- No. 70 (Union). Amendments to the Regulations for the South African Police. . . 129
- No. 96 (Union). Building Societies Returns — November 1951. . . 129
- No. 112 (Union). S.A. Railways: Amendment of Official Harbour Tariff Book. . . 130

### GENERAL NOTICES—

- No. 18. Deputy Sheriff, Magisterial District of Outjo: Appointment of. . . 130
- No. 19. „Elandsfontein Koöperatiewe Landbouvereniging“: List of Members. . . 131
- No. 20. Exclusive Right to Prospect: Diamond Mining and Utility Company (S.W.A.) Ltd. . . 131
- No. 21. Municipality of Windhoek: Proposed Permanent Closing of Street. . . 131
- No. 123/1954. Township of Otavi: Proposed Alteration of General Plan. . . 132

### TENDER—

- No. 6. Tenders for the Erection of Three Houses, etc., at Outjo. . . 132

### ADVERTISEMENTS—

- Estate Notices, etc., etc. . . 133

**PROKLAMASIE**

VAN SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS  
VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-  
AFRIKA.

No. 5 van 1955.]

NADEMAAL sub-artikel (2) van artikel *neëntien* van „De Zuidwest Afrika Konstitutie Wet 1925” van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, bepaal ek hierby dat die Eerste Sitting van enige Sessie van die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika, sal plaasvind op sodanige datum as die Administrateur deur proklamasie mag vasstel;

EN NADEMAAL dit dienstig is om die Wetgewende Vergadering byeen te roep;

SO IS DIT DAT EK, kragtens die mag en bevoegdheid my verleen, die Wetgewende Vergadering by hierdie Proklamasie oproep om op Maandag die een-en-twintigste dag van Maart 1955, byeen te kom en verklaar ek hierby dat die Eerste Sitting van die Sesde Sessie van die Sesde Wetgewende Vergadering gehou sal word te Windhoek om half drie uur namiddag op die genoemde datum, vir die afdeling van sake.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Seël te Swakopmund hierdie 7de dag van Januarie 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

**PROCLAMATION**

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU PLESSIS  
VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST  
AFRICA.

No. 5 of 1955.]

WHEREAS by sub-section (2) of section *nineteen* of the South West Africa Constitution Act, 1925, of the Parliament of the Union of South Africa, it is provided that the First Sitting of any Session of the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, shall take place on such date as the Administrator may fix by proclamation;

AND WHEREAS it is expedient that the Legislative Assembly should be summoned to meet;

NOW, THEREFORE, under and by virtue of the power and authority in me vested, I do by this Proclamation summon the Legislative Assembly to meet on Monday, the twenty-first day of March, 1955, and I hereby declare that the First Sitting of the Sixth Session of the Sixth Legislative Assembly shall be held at Windhoek at half past two o'clock in the afternoon on the said date, for the dispatch of business.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Seal at Swakopmund this 7th day of January, 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

**Goewermentskennisgewings.**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,  
*Skretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 24.]

[1 Februarie 1955.

Dit het die Administrateur behaag om die aanstelling van mnr. Frederick Philip van Wyk, as 'n Registrasie Amptenaar, vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te vervul wat aan Registrasie Amptenare aangewys is ingevolge die regulasies onder die bepalings van Die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (No. 56 van 1951), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van Grootfontein soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 186 gedagteken die 28ste dag van November 1933, in die plek van mnr. A. F. Maasdorp goed te keur, vir die periode 6 Desember 1954 tot 31 Januarie 1955.

**Government Notices.**

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 24.]

[1st February, 1955.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. Frederick Philip van Wyk, as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), in respect of the proclaimed area of Grootfontein as published under Government Notice No. 186 dated the 28th of November, 1933, vice Mr. A. F. Maasdorp for the period 6th December, 1954, to 31st January, 1955.

[1 Februarie 1955. No. 25.]

[1st February, 1955.]

**PRYSE VAN SUIWELPRODUKTE.  
FABRIEKSROOM EN KAASMELK.**

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1931 (No. 16 van 1931), soos gewysig deur die Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1932 (No. 4 van 1932), die Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1947 (No. 12 van 1947), en die Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1949 (No. 9 van 1949), met ingang van die eerste dag van Januarie 1955, die pryse van fabrieksroom en kaasmelk deur die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid vasgestel, soos in die bylae hiervan aangegee, goed te keur in die plek van die pryse vasgestel by Goewermentskennisgewing No. 134 van die 15de Junie 1954.

**BYLAE.**

**FABRIEKSROOMPRYSE.**

1. Niemand mag fabrieksroom verkry, of verhandel buiten op grond van die bottervetgehalte daarvan nie, en dan slegs teen—
  - (a) drie sjielings per pond keurgraad-bottervet wat dit bevat; of
  - (b) twee sjielings en tien pennies per pond tafelgraad-bottervet wat dit bevat; of
  - (c) twee sjielings en agt pennies per pond huisgraad-bottervet wat dit bevat.

**FABRIEKSKAASMELKPRYSE.**

2. Niemand mag kaasmelk verkry of verhandel nie buiten teen—  
een honderd ses-en-sestig pennies per 100 pond.

**PRICES OF DAIRY PRODUCE.**

**FACTORY CREAM AND CHEESE MILK.**

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *eight* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (No. 16 van 1931), as amended by the Dairy Industry Control Ordinance Amendment Ordinance, 1932 (No. 4 of 1932), the Dairy Industry Control Amendment Ordinance, 1947 (No. 12 of 1947) and the Dairy Industry Control Amendment Ordinance, 1949 (No. 9 of 1949), to approve, with effect from the first day of January, 1955, of the prices of factory cream and cheese milk fixed by the Dairy Industry Control Board, as set out in the Schedule hereto, in substitution for the prices fixed by Government Notice No. 134 of the 15th June, 1954.

**SCHEDULE.**

**FACTORY CREAM PRICES.**

1. No person shall acquire, sell or dispose of factory cream otherwise than on the basis of its butterfat content at a price other than—
  - (a) three shillings per pound choice grade butterfat contained therein;
  - (b) three shillings and ten pence per pound table grade butterfat contained therein;
  - (c) two shillings and eight pence per pound household grade butterfat contained therein.

**FACTORY CHEESE MILK PRICES.**

2. No person shall acquire, sell or dispose of cheese milk at a price other than—  
one hundred and sixty-six pence per 100 pounds.

No. 26.]

[1 Februarie 1955.]

No. 26.]

[1st February, 1955]

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (2) van artikel *drie* van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbediendes 1939 (Ordonnansie 15 van 1939), te bepaal dat, ten aansien van die gebied wat binne die regsgebied van die Munisipaliteit Otjiwarongo val, maar uitsluitende die Otjiwarongo Naturellelokasie, die openings- en sluitingsure in sub-artikel (1) van artikel *drie* van bedoelde Ordonnansie bepaal, verander en gewysig word om soos volg te lui:—

**MUNISIPALE GEBIED OTJIWARONGO (UITSLUITENDE OTJIWARONGO NATURELLELOKASIE).**

Vir die maande April, Mei, Junie, Julie, Augustus en September:—

	Openingsure.	Sluitingsure.
Weeksdae behalwe Saterdag	8 v.m.	1 n.m.
Saterdag	2.30 n.m.	5.30 n.m.
	8 v.m.	1 n.m.

Vir die maande Oktober, November, Desember, Januarie, Februarie en Maart:—

	Openingsure.	Sluitingsure.
Weeksdae behalwe Saterdag	7.30 v.m.	12.30 n.m.
Saterdag	2.30 n.m.	5.30 n.m.
	8 v.m.	1 n.m.

No. 27.]

[1 Februarie 1955.]

No. 27.]

[1st February, 1955.]

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepaling van sub-artikel (2) van artikel *agt* van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), Mnr. L. J. Burger as lid van die Dorpsbestuur Witvel te benoem vir 'n tydperk van twee jaar met ingang 1 Februarie 1955, in die plek van Mnr. F. P. N. Hennop wat bedank het.

The Administrator has been pleased to appoint, in terms of sub-section (2) of section *eight* of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), Mr. L. J. Burger as a member of the Village Management Board of Witvel for a period of two years with effect from the 1st February, 1955, in the place of Mr. F. P. N. Hennop, who has resigned.

No. 28.]

[1 Februarie 1955. No. 28.]

[1st February, 1955.]

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN GEHOORTOESTELLE, GEHOORTOESTELONDERDELE EN GEHOORTOESTEL-BATTERYE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, soos gewysig, bepaal hierby vir Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen enige gehoorstoel deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die kosprys van die gehoorstoel plus 70 persent daarvan.

2. Die maksimum prys waarteen gehoorstoelonderdele (uitsluitende batterye) deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die kosprys van die gehoorstoelonderdele plus 100 persent daarvan.

3. Die maksimum prys waarteen enige „Eveready”-gehoorstoelbatterie, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, behalwe in die verkoop deur ’n handelaar aan ’n ander handelaar, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die prys wat teenoor die onderskeidende nommer van sodanige batterie in genoemde Bylae aangegee word.

4. Die maksimum prys waarteen enige gehoorstoelbatterie wat nie in die Bylae hiervan aangegee word nie, verkoop mag word—

(a) deur die invoerder daarvan—

(i) aan ’n handelaar, teen die invoerder se kosprys plus 15 persent daarvan;

(ii) aan enigeen behalwe ’n handelaar, teen die invoerder se kosprys plus 50 persent daarvan;

(b) deur ’n handelaar wat sodanige batterie van die invoerder daarvan verkry het, aan iemand wat nie ’n handelaar is nie, teen die handelaar se kosprys plus 30 persent daarvan.

5. ’n Breuk van een pennie in die maksimum prys wat ooreenkomstig hierdie kennisgewing berekenbaar is by die verkoop, op een en dieselfde tydstip, van goedere waarop hierdie kennisgewing van toepassing is — afgesien daarvan of dit die prys van ’n enkele eenheid is of die prys verkry by die berekening van die prys wat van toepassing is op enige getal sulke eenhede in die geval van ’n verkoop van meer as een eenheid — word beskou as een pennie.

6. ’n Handelaar wat enige gehoorstoel, gehoorstoelonderdeel of gehoorstoelbatterie aan ’n ander handelaar verkoop, moet, benewens die besonderhede wat ingevolge paragraaf 1 van Goewermentskennisgewing No. 34 van 29 Januarie 1951, betreffende die uitreiking van fakture, op ’n faktuur deur hom uitgereik, aangegee moet word, of die faktuur die maksimum prys aanteken waarteen die gehoorstoel, gehoorstoelonderdeel of gehoorstoelbatterie ingevolge paragrafe 1, 2 of 4 van hierdie kennisgewing verkoop mag word.

7. Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken „kosprys”—

(i) kosprys vir die regstreekse invoerder; of

(ii) kosprys vir die persoon wat die goedere regstreeks van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het;

bereken ooreenkomstig die bepaling van Goewermentskennisgewing No. 29 van 29 Januarie 1951, betreffende die berekening van kosprys.

8. Goewermentskennisgewing No. 298 van 15 Oktober 1952 (Maksimum Pryse van Gehoorstoelle en Gehoorstoelonderdele) word hierby herroep.

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF HEARING AIDS, HEARING AID SPARE PARTS AND HEARING AID BATTERIES.

In terms of regulations 3 and 9 of War (Measures) No. 49 of 1946, as amended, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, do hereby throughout South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which any hearing aid may be sold by any person to any other person at the cost of such hearing aid plus 70 per cent of such cost.

2. Fix the maximum price at which hearing aid spare parts (excluding batteries) may be sold by any person to any other person at the cost of such hearing aid spare parts plus 100 per cent of such cost.

3. Fix the maximum price at which any “Eveready” hearing aid battery specified in the Schedule hereto may, except in a sale by a dealer to another dealer, be sold by any person to any other person, at the price specified in the said Schedule opposite the distinctive number of such battery.

4. Fix the maximum price at which any hearing aid battery not specified in the Schedule hereto may be sold—

(a) by the importer thereof—

(i) to a dealer at the cost thereof to the importer plus 15 per cent of such cost;

(ii) to any person other than a dealer at the cost thereof to the importer plus 50 per cent of such cost;

(b) by a dealer who obtained such battery from the importer thereof to any person who is not a dealer at the cost thereof to the said dealer plus 30 per cent of such cost.

5. Prescribe that any fraction of 1d. in the maximum price determinable in accordance with this notice for a sale at any one time of any goods to which this notice applies, whether it be the price of a single unit or the price resulting from the computation of the price applicable to any member of such units in the case of a sale of more than one unit, shall be regarded as 1d.

6. Direct that any dealer in any sale to any other dealer of any hearing aid, hearing aid spare part or hearing aid battery, shall, in addition to any particulars required in terms of paragraph 1 of Government Notice No. 34 of 29th January, 1951, relating to the issue of invoices, to be given on any invoice issuable by him, endorse on such invoice the maximum price at which in terms of paragraphs 1, 2 or 4 of this notice such hearing aid, hearing aid spare part or hearing aid battery may be sold.

7. Direct that for the purpose of this notice “cost” means—

(i) cost to the direct importer, or

(ii) cost to the person who acquired the goods direct from the manufacturer thereof in the Union.

determined in accordance with the provisions of Government Notice No. 29 of 29th January, 1951, relating to the determination of costs.

8. Withdraw Government Notice No. 298 of 15th October, 1952 (Maximum Prices of Hearing Aids and Hearing Aid Spare Parts).

BYLAE.

„EVEREADY” GEHOORTOESTELBATTERYE.

Onderskeidende Nummer.	Maksimum Prys, elk. s. d.
B105	5 0
B106	8 0
B109	8 0
B115	5 6
B116	7 6
B119	6 6
B121	3 10
B122	5 10
B123	4 0
B144	2 9
B145	4 10
B146	5 9
D12	0 9
D14	0 5
D19	1 8
D888	3 9
RM1	3 0
RM3	3 2
RM4	5 0
X30	3 9
X379	0 8
X383	4 2
X383	1 11
Tuffol Collar	0 6

SCHEDULE.

„EVEREADY” HEARING AID BATTERIES.

Distinctive Number.	Maximum Price, Each. s. d.
B105	5 0
B106	8 0
B109	8 0
B115	5 6
B116	7 6
B119	6 6
B121	3 10
B122	5 10
B123	4 0
B144	2 9
B145	4 10
B146	5 9
D12	0 9
D14	0 5
D19	1 8
D888	3 9
RM1	3 0
RM3	3 2
RM4	5 0
X30	3 9
X379	0 8
X383	4 2
X383	1 11
Tuffol Collar	0 6

H. DE L. BURNHAM,

Pryskontroleur.

H. DE L. BURNHAM,

Price Controller.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is—

- (1) om die winsmarges op gehoorstoestelle en gehoorstoelonderdele sonder verandering weer af te kondig;
- (2) om die maksimum pryse van gehoorstoelbatterye, wat voorheen in Goewermentskennisgewing No. 234 van 15 September 1954 (Maximum Pryse van „Eveready” en Ander Soortgelyke Produkte) aangegee was, in te sluit.

NOTES.—The effect of this notice is—

- (1) to re-publish without alteration the profit margins for hearing aids and hearing aid spare parts as prescribed in the withdrawn notice;
- (2) to include the maximum prices for heading aid batteries, previously published in Government Notice No. 234 of 15th September, 1954 (Maximum Prices of „Eveready” and Other Similar Products).

No. 29.]

[1 Februarie 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN ONDERDELE (RESERWEDELE) OF TOEBEHORE VIR MOTORVOERTUIE EN BINNEBRANDMOTORE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, soos gewysig, bepaal hierby vir Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen 'n handelaar enige onderdeel (reserwedeel) of toebehore vir 'n motorvoertuig of binnebrandmotor, wat hy van 'n ander handelaar verkry, aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, mag verkoop, is sy kosprys plus 30 persent daarvan; met dien verstande dat die prys aan sodanige persoon die maksimum prys, wat bekenbaar is ooreenkomstig paragrawe 2, 3 of 4 hiervan, watter ook van toepassing mag wees, nie oorskry nie.

2. Die maksimum prys waarteen 'n handelaar wat enige onderdeel (reserwedeel) of toebehore vir 'n motorvoertuig of binnebrandmotor uit die voorraad in die Unie gehou deur of ten behoewe van die vervaardiger van sodanige voertuig of motor verkry, sodanige onderdeel of toebehore aan enigen mag verkoop, is sy kosprys plus 77½ persent daarvan.

3. Die maksimum prys waarteen 'n handelaar wat enige onderdeel (reserwedeel) of toebehore vir 'n motorvoertuig of binnebrandmotor anders as kragtens 'n konsessie invoer, of wat sodanige onderdeel of toebehore anders as kragtens 'n konsessie van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry, sodanige onderdeel of toebehore aan enigen mag verkoop, is sy kosprys plus 90 persent daarvan.

4. Die maksimum prys waarteen 'n handelaar wat enige onderdeel (reserwedeel) of toebehore vir 'n motorvoertuig of binnebrandmotor kragtens 'n konsessie invoer, of wat sodanige onderdeel of toebehore kragtens 'n konsessie van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry, sodanige onderdeel of toebehore aan enigen mag verkoop, is sy kosprys plus 100 persent daarvan.

No. 29.]

[1st February, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF REPLACEMENT PARTS (SPARES) OR ACCESSORIES FOR MOTOR VEHICLES AND INTERNAL COMBUSTION ENGINES.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, as amended, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby throughout South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which a dealer who acquires a replacement part (spare) or accessory for a motor vehicle or an internal combustion engine from another dealer may sell such part or accessory to a person who is not a dealer at his cost plus 30 per cent thereof; provided that the price to such person shall not exceed the maximum price determinable under paragraph 2, 3 or 4 hereof, whichever may be applicable.

2. Fix the maximum price at which a dealer who acquires any replacement part (spare) or accessory for a motor vehicle or an internal combustion engine from stocks held in the Union by or on behalf of the makers of such vehicle or engine may sell such part or accessory to any person at his cost plus 77½ per cent of such cost.

3. Fix the maximum price at which a dealer who imports otherwise than under franchise any replacement part (spare) or accessory for a motor vehicle or an internal combustion engine or who acquires otherwise than under franchise any such part or accessory from the manufacturer thereof in the Union may sell such part or accessory to any person at his cost plus 90 per cent of such cost.

4. Fix the maximum price at which a dealer who imports under franchise any replacement part (spare) or accessory for a motor vehicle or an internal combustion engine or who acquires any such part or accessory under franchise from a manufacturer in the Union may sell such part or accessory to any person at his cost plus 100 per cent of such cost.

5. 'n Breuk van een pennie in die maksimum prys wat ooreenkomstig hierdie kennisgewing berekenbaar is by die verkoop, op een en dieselfde tydstop, van goedere waarop hierdie kennisgewing van toepassing is — afgesien daarvan of dit die prys van 'n enkele eenheid is, of die prys verkry by die berekening van die prys wat van toepassing is op enige getal sulke eenhede in die geval van 'n verkoop van meer as een eenheid — word beskou as een pennie.

6. 'n Handelaar wat 'n onderdeel (reserwedeel), of toebehoor waarop hierdie kennisgewing van toepassing is aan 'n ander handelaar verkoop, moet, benevens die besonderhede wat ingevolge die bepaling van Goewermentskennisgewing No. 34 van 29 Januarie 1951 (Uitreiking van Fakture) op 'n faktuur aangegee moet word, daarop die maksimum kleinhandel-verkoopprys daarvan (uitgesonderd die vervoerkoste na die koper se perseel), bereken ooreenkomstig hierdie kennisgewing, aanteken.

7. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken—

„motorvoertuig” enige meganiese aangedrewe vervoermiddel met wiele vir die sleep of vervoer van persone en/of goedere en sluit in hyswurkwaens, sleepwaens, karavane, motorbote, trekkers en vliegtuie, maar nie trems en trollicbusse (spoorlose trems) nie;

„binnebrandmotor” enige diesel-, petrol- of paraffienmotor.

8. Goewermentskennisgewing No. 267 van 1 November 1954 met betrekking tot die maksimum pryse van onderdele (reserwedeel) of toebehoor vir motorvoertuie en binnebrandmotore word hierby herroep.

H. DE L. BURNHAM,  
Prys-kontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die berekening van die maksimum pryse van onderdele en toebehoor vir motorvoertuie en binnebrandmotore te vereenvoudig.

5. Direct that any fraction of 1d. in the maximum price determinable in accordance with this notice for a sale at any one time of any goods to which this notice applies, whether it be the price of a single unit or the price resulting from the computation of the price applicable to any number of such units in the case of a sale of more than one unit, shall be regarded as 1d.

6. Direct that any dealer in any sale to any other dealer of any replacement part (spare) or accessory to which this notice applies shall, in addition to the particulars required to be given on any invoice issuable by him in terms of Government Notice No. 34 of 29th January, 1951 (Issue of Invoices), endorse thereon the maximum retail selling price thereof (excluding cost of transportation to the purchaser's premises), determined in accordance with this notice.

7. Direct that for the purposes of this notice—

“motor vehicle” means any mechanically propelled wheeled conveyance designed for the haulage or transportation of persons and/or goods and includes forklift trucks, trailers, caravans, motor boats, tractors and aircraft, but excludes tram cars and trolley buses (trackless trams);

“internal combustion engines” means any diesel, petrol or paraffin engine.

8. Withdraw Government Notice No. 267 of 1st November, 1954, relating to the maximum prices of replacement parts (spares) or accessories for motor vehicles and internal combustion engines.

H. DE L. BURNHAM,  
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to simplify the determination of the maximum prices of spares and accessories for motor vehicles and internal combustion engines.

No. 30.] [1 Februarie 1955.

### PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN ONDERDELE (RESERWEDELE) VIR LANDBOUGEREEDSKAP EN -MASJINERIE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmatreef No. 49 van 1946, soos gewysig, bepaal hierby vir Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimumprys waarteen 'n handelaar wat enige onderdeel (reserwedeel) vir landbougereedskap of -masjinerie ander as kragtens 'n konsessie invoer, of wat sodanige onderdeel anders as kragtens 'n konsessie van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry, sodanige onderdeel aan enigen mag verkoop, is sy kosprys plus 90 persent daarvan.

2. Die maksimumprys waarteen 'n handelaar wat enige onderdeel (reserwedeel) vir landbougereedskap of -masjinerie kragtens 'n konsessie invoer, of wat sodanige onderdeel kragtens 'n konsessie van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry, sodanige onderdeel aan enigen mag verkoop, is sy kosprys plus 100 persent daarvan.

3. 'n Breuk van een pennie in die maksimumprys wat ooreenkomstig hierdie kennisgewing berekenbaar is by die verkoop, op een en dieselfde tydstop, van goedere waarop hierdie kennisgewing van toepassing is — afgesien daarvan of dit die prys van 'n enkele eenheid is, of die prys verkry by die berekening van die prys wat van toepassing is op enige getal sulke eenhede in die geval van 'n verkoop van meer as een eenheid — word beskou as een pennie.

4. 'n Handelaar wat enige onderdeel (reserwedeel) waarop hierdie kennisgewing van toepassing is aan 'n ander handelaar verkoop, moet, benevens die besonderhede wat ingevolge die bepaling van Goewermentskennisgewing No. 34 van 29 Januarie 1951 (Uitreiking

No. 30.] [1st February, 1955.

### PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF REPLACEMENT PARTS (SPARES) OF AGRICULTURAL IMPLEMENTS AND MACHINERY.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, as amended, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby throughout South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which a dealer who imports otherwise than under franchise any replacement part (spare) for any agricultural implement or machinery or who acquires otherwise than under franchise any such part from the manufacturer thereof in the Union may sell such part to any person at his cost plus 90 per cent of such cost.

2. Fix the maximum price at which a dealer who imports under franchise any replacement part (spare) for any agricultural implement or machinery or who acquires any such part under franchise from a manufacturer in the Union may sell such part to any person at his cost plus 100 per cent of such cost.

3. Direct that any fraction of 1d. in the maximum price determinable in accordance with this notice for a sale at any one time of any goods to which this notice applies, whether it be the price of a single unit or the price resulting from the computation of the price applicable to any number of such units in the case of a sale of more than one unit, shall be regarded as 1d.

4. Direct that any dealer in any sale to any other dealer of any replacement part (spare) to which this notice applies shall, in addition to the particulars required to be given on any invoice issuable by him in terms of Government Notice No. 34 of 29th January,

van Fakture) op 'n faktuur aangegee moet word, daarop die kleinhandelverkoopprys daarvan (uitgesonderd die vervoerkoste na die koper se perseel), bereken ooreenkomstig hierdie kennisgewing, aanteken.

5. Goewermentskennisgewing No. 268 van 1 November 1954 met betrekking tot maksimumpryse vir onderdele vir landbougereedskap en -masjinerie, word hierby herroep.

H. DE L. BURNHAM,  
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die berekening van die maksimum prys van onderdele vir landbougereedskap en -masjinerie te vereenvoudig.

1951 (Issue of Invoices) endorse thereon the maximum retail selling price thereof (excluding cost of transportation to the purchaser's premises), determined in accordance with this notice.

5. Withdraw Government Notice No. 268 of 1st November, 1954, relating to the maximum prices of replacement parts (spares) for agricultural implements and machinery.

H. DE L. BURNHAM,  
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to simplify the determination of the maximum prices of spares for agricultural implements and machinery.

No. 31.]

[1 Februarie 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN NUWE MOTORVOERTUIE EN NUWE MOTORFIETSE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 83 van 8 April 1954 (Maksimum Pryse van Nuwe Motorvoertuie en Nuwe Motorfietse), soos gewysig:—

- (1) deur onderstaande fabrikate en modelle by die Eerste Bylae daarvan te voeg—

DEEL B.

VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIE.

*Fabrikaat en beskrywing.*

Austin—	£
Dieselmodel, 3-ton L.W.B. onderstel met kap . . . . .	1,110
Morris—	
Dieselmodel, N.V.O. 12/3, 3-ton onderstel met kap . . . . .	1,150
Studebaker—	
E. 5 3/4-ton Ligte Afleweringswa . . . . .	865

- (2) deur onderstaande prysse in die plek te stel van die maksimum prysse van die ooreenstemmende fabrikate en modelle in genoemde Bylae—

DEEL B.

VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIE.

*Fabrikaat en beskrywing.*

Austin—	£
A 40 oopbakwa . . . . .	648
Sentinel—	
Dieselmodel 4/4 D.V.E. 7/8-ton onderstel met kap . . . . .	2,852
Dieselmodel 4/6 D.V.E. 10-ton onderstel met kap . . . . .	3,559

H. DE L. BURNHAM,  
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om maksimum prysse vir die nuwe Austin, Dieselmodel, 3-ton onderstel, die Morris, Dieselmodel, 3-ton onderstel, en die Studebaker Ligte Afleweringswa in te stel. Die verhoging in die maksimum prysse van die Austin, A 40 Oopbakwa en die Sentinel dieselmotor handelsvoertuie is as gevolg van die verhoogde oorsese koste van die voertuie.

No. 31.]

[1st February, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF NEW MOTOR VEHICLES AND NEW MOTOR CYCLES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 83 of 8th April, 1954 (Maximum Prices of New Motor Vehicles and New Motor Cycles), as amended—

- (1) by the addition of the following makes and models to the First Schedule thereof—

PART B.

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

*Make and Description.*

Austin—	£
Diesel model, 3 ton L.W.B. chassis with cab . . . . .	1,110
Morris—	
Diesel model N.V.O. 12/3, 3 ton chassis with cab . . . . .	1,150
Studebaker—	
E. 5 3/4-ton Light Delivery Truck . . . . .	865

- (2) by the substitution of the following prices for the maximum prices of the corresponding makes and models in the aforesaid Schedule—

PART B.

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

*Make and Description.*

Austin—	£
A 40 Pick-up . . . . .	648
Sentinel—	
Diesel model 4/4 D.V.E. 7/8-ton chassis with cab . . . . .	2,852
Diesel model 4/6 D.V.E. 10-ton chassis with cab . . . . .	3,559

H. DE L. BURNHAM,  
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to establish maximum prices for the new Austin, Diesel model, 3-ton chassis, the Morris, Diesel model, 3-ton chassis and the Studebaker Light Delivery Truck. The increase in the maximum prices of the Austin A 40 Pick-up and the Sentinel Diesel model commercial vehicles is due to enhanced overseas cost of these vehicles.

No. 32.]

[1 Februarie 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN NUWE MOTORVOERTUIE EN NUWE MOTORFIETSE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 83 van 8 April 1954 (Maksimum Pryse van Nuwe Motorvoertuie en Nuwe Motorfietse), soos gewysig:—

- (1) deur onderstaande fabrikate en modelle tot die Eerste Bylae daarvan by te voeg—

No. 32.]

[1st February, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF NEW MOTOR VEHICLES AND NEW MOTOR CYCLES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 83 of 8th April, 1954 (Maximum Prices of New Motor Vehicles and New Motor Cycles), as amended—

- (1) by the addition of the following makes and models to the First Schedule thereof—

## DEEL B.

## VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIG.

## Fabrikaat en beskrywing.

Bedford—	£
A5SCO Dieselmotiel, 4-ton onderstel met kap, 120 dm. wielbasis . . . . .	1,387
A5SCO Dieselmotiel, 5-ton onderstel met kap, 120 dm. wielbasis . . . . .	1,398
A5LCO Dieselmotiel, 4-ton onderstel met kap, 167 dm. wielbasis . . . . .	1,407
A5LCO Dieselmotiel, 5-ton onderstel met kap, 167 dm. wielbasis . . . . .	1,418
Opel—	
Olympia „Cara-van” . . . . .	680

(2) deur onderstaande pryse in die plek te stel van die maksimum pryse van die ooreenstemmende fabriekate en modelle in genoemde Bylae—

## DEEL A.

## MOTORKARRE.

## Fabrikaat en beskrywing.

Hillman—	£
„Minx”-salon . . . . .	680

## DEEL B.

## VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIG.

## Fabrikaat en beskrywing.

Bedford—	£
A5LCG 5-ton onderstel met kap . . . . .	1,062
A5LCG 4-ton onderstel met kap . . . . .	1,051

H. DE L. BURNHAM,  
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse vir die nuwe Bedford Dieselmotiel 4 en 5 ton onderstel, en die Opel Olympia „Cara-van” handelsvoertuie sowel as die nuwe Hillman „Minx” (Merk viii) salon vas te stel. Die maksimum pryse van twee modelle van Bedford (petrol) voertuie is deur £10 elk verminder.

No. 33.]

[1 Februarie 1955.

## PRYSBEHEER.

## OPHEFFING VAN PRYSBEHEER OOR SEKERE GOEDERE EN DIENSTE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, herroep hierby die volgende Goewerments-kennisgewings:—

- No. 329 van 1 Augustus 1951 (Maksimum Pryse van Vlokwol, Watte, Katonpluisvilt).
- No. 52 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Draadlooslampe en Onderdele).
- No. 53 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Vordering vir die Afhaal, Herstel en Aflewer van Sekere Elektriese Goedere).
- No. 49 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Handgereedskap vir Ambagsmanne).
- No. 226 van 1 Mei 1951 (Maksimum Pryse van Ligte Masjienolie (Spil)).
- No. 73 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kruiwuens en Tuingereedskap en -benodigdhede).
- No. 77 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kinderwaentjies en Kinderstootkarretjies).
- No. 78 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Huishoudelike Naaimasjien).
- No. 317 van 16 Julie 1951 (Maksimum Pryse van Batterie (Loodsuurtype)).
- No. 346 van 15 November 1951 (Maksimum Pryse van Batterie (Loodsuurtype)).
- No. 280 van 15 November 1954 (Maksimum Pryse van Batterie (Loodsuurtype)).
- No. 296 van 15 Oktober 1952 (Maksimum Pryse van Porscelinisolators).
- No. 129 van 15 Junie 1954 (Maksimum Pryse van Tikmasjien).
- No. 130 van 15 Junie 1954 (Maksimum Vorderings pryse van Buitebande en die Maksimum Pryse van Buitebande (Gebraukte)).

## PART B.

## TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

## Make and Description.

Bedford—	£
A5SCO Diesel motiel, 4 ton chassis with cab, 120 in. wheelbase . . . . .	1,387
A5SCO Diesel motiel, 5 ton chassis with cab, 120 in. wheelbase . . . . .	1,398
A5LCO Diesel motiel, 4 ton chassis with cab, 167 in. wheelbase . . . . .	1,407
A5LCO Diesel motiel, 5 ton chassis with cab, 167 in. wheelbase . . . . .	1,418
Opel—	
Olympia „Cara-van” . . . . .	680

(2) by the substitution of the following prices for the maximum prices of the corresponding makes and models in the aforesaid Schedule—

## PART A.

## MOTOR CARS.

## Make and Description.

Hillman—	£
„Minx” Saloon . . . . .	680

## PART B.

## TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

## Make and Description.

Bedford—	£
A5LCG 5 ton chassis with cab . . . . .	1,062
A5LCG 4 ton chassis with cap . . . . .	1,051

H. DE L. BURNHAM,  
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to establish maximum prices for the new Bedford diesel motiel 4 and 5 ton chassis and the Opel Olympia „Cara-van” commercial vehicles, as well as for the new Hillman Minx (Mark viii) Saloon. The maximum prices of two models of Bedford (petrol) vehicles have been reduced by £10 each.

No. 33.]

[1st February, 1955

## PRICE CONTROL.

## SUSPENSION OF PRICE CONTROL ON CERTAIN GOODS AND SERVICES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby withdraw the following Government Notices:—

- No. 329 of 1st August, 1951 (Maximum Prices of Flock, Wadding and Linterfelt).
- No. 52 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Radio Valves and Radio Spare Parts).
- No. 53 of 29th January, 1951 (Maximum Charges for Collecting, Repairing and Delivering Certain Electrical Goods).
- No. 49 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Tradesmen's Handtools).
- No. 226 of 1st May, 1951 (Maximum Prices of Light Machine (Spindle) Oils).
- No. 73 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Wheelbarrows and Garden Tools and Requisites).
- No. 77 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Perambulators and Infants' Push-Carts).
- No. 78 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Domestic Sewing Machines).
- No. 317 of 16th July, 1951 (Maximum Prices of Batteries (Lead Acid Type)).
- No. 346 of 15th November, 1951 (Maximum Prices of Batteries (Lead Acid Type)).
- No. 280 of 15th November, 1954 (Maximum Prices of Batteries (Lead Acid Type)).
- No. 296 of 15th October, 1952 (Maximum Prices of Porcelain Insulators).
- No. 129 of 15th June, 1954 (Maximum Prices of Typewriters).
- No. 130 of 15th June, 1954 (Maximum Charges for Retreading of Tyres and Maximum Prices of Tyre Casings (Used)).

15. No. 278 van 15 November 1954 (Maksimum Vorderings vir die Vernuwung van Buitebande en die Maksimum Pryse van Buitebande (Gebruikte)).
16. No. 131 van 15 Junie 1954 (Maksimum Pryse van Fietsbuitebande en -binnebande).
17. No. 156 van 1 Julie 1954 (Maksimum Pryse van Vuurwapens en Ammunisie).
18. No. 234 van 15 September 1954 (Maksimum Pryse van „Eveready” en Ander Soortgelyke Produkte).

H. DE L. BURNHAM,  
Pryskontroleur.

15. No. 278 of 15th November, 1954 (Maximum Charges for Retreading of Tyres and Maximum Prices of Tyre Casings (Used)).
16. No. 131 of 15th June, 1954 (Maximum Prices of Bicycle Tyres and Tubes).
17. No. 156 of 1st July, 1954 (Maximum Prices of Arms and Ammunition).
18. No. 234 of 15th September, 1954 (Maximum Prices of “Eveready” and Other Similar Products).

H. DE L. BURNHAM,  
Price Controller.

**OPMERKING.**—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om prysbeheer op te hef oor die goedere en dienste wat gemeld word in die opskrifte van die kennisgewings wat hierby ingetrek word, naamlik vloekwol, watte en katoenpluisvilt; draadlooslampe en onderdele; handgereedskap vir ambagsmanne; ligte masjienolie (spil) en „3-in-One” olie; kruiwagens en tuingereedskap/benodighede; kinderwaentjies en -stootkarretjies; naaimasjiene; batterye (loodsuurtipe); porselein-isolators; tikmasjiene; gebruikte buitebande; fietsbuitebande en -binnebande; vuurwapens en ammunisie; „Eveready”- en ander soortgelyke produkte, d.w.s. (i) flitse (toortse), lanterns en skietlampe, (ii) droë- en ander batterye vir flitse, lanterns, radios, ens., uitgesonderd gehoortoestelbatterye, (iii) lense en gloeilampe vir flitse, lanterns of skietlampe; die afhaal, herstel en aflewer van radiostelle, yskaste, elektriese stowe, wasmasjiene, stofsuiers en vloerpoleerders; hernuwing van buitebande.

**NOTE.**—The effect of this notice is to suspend price control on the goods and services referred to in the headings to the notices withdrawn by this notice, namely, flock, wadding and linterfelt; radio valves and radio spare parts; tradesmen's handtools; light machine (spindle) oils and 3-in-One oil; wheelbarrows and garden tools/requisites; perambulators and infants' push-carts; sewing machines; batteries (lead acid type); porcelain insulators; typewriters; used tyre casings; cycle tyres and tubes; arms and ammunition; “Eveready” and other similar products, i.e. (i) flashlights (torches), lanterns and shooting lamps, (ii) dry-cell and other batteries for flashlights, lanterns, radios, etc., excluding hearing-aid batteries, and (iii) lenses and bulbs for flashlights, lanterns or shooting lamps; the collecting, repairing and delivering of radio sets, refrigerators, electric stoves, washing machines, vacuum cleaners and floor polishers; retreading of tyres.

No. 29 (Unie.)

[Januarie 1955.

No. 29 (Union).]

[January, 1955.

**RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.**

**COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.**

Ek, Francois Jean de Villiers, Voorsitter van die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, behoorlik deur die Raadsbesluit daartoe gemagtig, verklaar hiermee, met goedkeuring van Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake en namens voormelde Raad, dat die merk hieronder afgebeeld die standaardmerk vir die aangegewe handelsartikels is.

I, Francois Jean de Villiers, Chairman of the Council of the South African Bureau of Standards, duly empowered hereto by Resolution of the Council, do hereby, with the approval of the Honourable the Minister of Economic Affairs and on behalf of the said Council, declare the mark illustrated below to be the standardization mark in respect of the commodities indicated.

Spesifikasie Specification No.	Handelsartikel Commodity	Bestek van spesifikasie Scope of specification	Merk / Mark	Raadsvergadering Council Meeting	
				No.	Datum Date
503—1954	Asfaltmastiék vir vloere Mastic asphalt for flooring	Die spesifikasie dek 'n verskeidenheid grade asfaltmastiék vir vloere The specification covers a wide range of grades of mastic asphalt for flooring		95ste/th	14.6.1954

Eksemplare van die betrokke spesifikasies, waarin volle besonderhede verstrek word, is verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privatsak 191, Pretoria, teen 5/- elk, posvry.

Copies of the relevant specifications are obtainable from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria, at 5/- each, post free.

F. J. DE VILLIERS,  
Voorsitter/Chairman

No. 42 (Unie.)

[Januarie 1955.

No. 42 (Union).]

[January, 1955]

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR  
STANDAARDE.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF  
STANDARDS.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, kragtens artikel veertien van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, permitte uitgereik het om die ellipsdiamant-standaardmerk soos hieronder afgebeeld, aan te bring in ooreenstemming met die besonderhede in onderstaande bylae verstrekkend:—

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards, in terms of section fourteen of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, has issued permits to apply the ellipse-diamond standardization mark as indicated below in accordance with the particulars displayed in the schedule hereunder:—



Permit No.	Besonderhede van produk ten opsigte waarvan permit uitgereik is Details of commodity in respect of which permit has been issued	S.A.B.S.-spesifikasie van toepassing S.A.B.S. specification applicable	Permit geldig met ingang van Permit valid as from
151/365	„Safe” vloerblokkies en -strokke van Afrikaanse loofhout „Safe” African hardwood flooring (block and strip)	458—1954	10.9.1954
188/366	„Kerbel” vloerblokkies en -strokke van Afrikaanse loofhout „Kerbel” African hardwood flooring (block and strip)	458—1954	10.9.1954
236/367	„A and B” chemies geïmpregneerde houtpale en hangpaaltjies vir plaasheininge „A and B” chemically impregnated wooden posts and droppers for farm fences	457—1954	10.9.1954
236/368	„A and B” chemies geïmpregneerde houtpale vir telefoon, telegraaf, krag- en verligtingsdoelendes „A and B” creosoted wooden telephone, telegraph, electric light and power transmission poles	339—1951	10.9.1954
240/369	„Spick and Span” stens seep met vulmateriaal „Spick and Span” filled bar soap	236—1950	23.9.1954
143/370	„Rite-Heat” vaste elektriese opgaar waterverwarmers „Rite-Heat” fixed electric storage water heaters	151—1952	10.9.1954
13/371	„Unilite” opgaarbatterye vir gebruik in motorvoertuie „Unilite” storage batteries for use in motor vehicles	2—1952	1.10.1954
23/372	„Ento-Fry” wit metale „Ento-Fry” white metals	10—1948	7.10.1954
109/373	„Waxo” was-vloerpolitoer, oplosmiddeltipe „Waxo” wax floor polishes (solvent type)	13—1951	22.10.1954

No. 47 (Unie.)

[14 Januarie 1955.

No. 47 (Union).]

[14th January, 1955.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE  
SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE  
SOUTH AFRICAN POLICE.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel tien van die Politiewet, 1912 (Wet No. 14 van 1912), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie wat by Goewermentskennisgewing No. 3250 van 1951, soos gewysig, afgekondig is:—

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by Section ten of the Police Act, 1912 (Act No. 14 of 1912), to approve of the following amendments to the Regulations for the South African Police promulgated under Government Notice No. 3250 of 1951, as amended:—

Regulasie 3 (1) (c), soos gewysig. — Skrap die woorde „Ondersersant” en „Korporaal”.

Regulation 3 (1) (c), as amended. — Delete the words „Lance-Sergeant” and „Corporal”.

Regulasie 3 (6), soos gewysig. — (1) Hernommer regulasie 3 (6) (b) om 3 (6) (c) te lui.

Regulation 3 (6), as amended. — (1) Renumber regulation 3 (6) (b) to read 3 (6) (c).

(ii) Voeg die volgende subregulasie na subregulasie

(ii) Insert the following sub-regulation after sub-regulation (a):—

(a) in:—

„(b) Die Kommissaris, ’n Assistent-kommissaris, of ’n Adjunk-kommissaris kan, in die belang van dissipline, ’n nie-blanke konstabel as ondersersant aanstel”.

“(b) The Commissioner, an Assistant Commissioner or a Deputy Commissioner may, in the interests of discipline, appoint a non-European constable as lance-sergeant.”

Aanhangsel C, soos gewysig. — Die salarisskale van nie-blanke polisiebeamptes word soos volg gewysig:—

Appendix C, as amended. — The scales of pay for non-European policemen are amended as follows:—

(i) Skrap die paragraaf „Indiër- en Kleurlingondersersant”.

(i) Delete the paragraph „Indian and Coloured Lance Sergeant”.

(ii) Skrap die paragraaf „Indiër- en Kleurling-korporaal”.

(ii) Delete the paragraph „Indian and Coloured Corporal”.

(iii) Skrap die paragraaf „Natuurlike-ondersersant”.

(iii) Delete the paragraph „Native Lance Sergeant”.

(iv) Skrap die paragraaf „Natuurlikekorporaal”.

(iv) Delete the paragraph „Native Corporal”.

*Aanhangsel D. 1, soos gewysig.* — Die rangtekens vir nie-blanke polisiebeamptes word soos volg gewysig:—  
 Skrap die paragraaf „Korporaals”.  
 (Hierdie wysigings tree in werking met ingang van 1 Desember 1954.)

*Appendix D. 1, as amended.* — The badges of rank for non-European policemen are amended as follows:—  
 Delete the paragraph “Corporal”.  
 (These amendments are operative with effect from 1st December, 1954.)

No. 60 (Unie).]

[Januarie 1955.

No. 60 (Union).]

[January, 1955.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

Ek, Francois Jean de Villiers, Voorsitter van die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, behoortlik deur Raadsbesluit daartoe gemagtig, verklaar hiermee, met goedkeuring van Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake en namens voormelde Raad, dat die merk hieronder afgebeeld die standaardmerk vir die aangegewe handelsartikel is.

I, Francois Jean de Villiers, Chairman of the Council of the South African Bureau of Standards, duly empowered hereto by Resolution of the Council, do hereby, with the approval of the Honourable the Minister of Economic Affairs and on behalf of the said Council, declare the mark illustrated below to be the standardization mark in respect of the commodities indicated.

Spesifikasie Specification No.	Handelsartikel Commodity	Bestek van spesifikasie Scope of specification.	Mark/Merk	Raadsvergadering Council Meeting	
				No.	Datum Date
49—1954	Gesteriliseerde chirurgiese dermsnaar, gesteriliseerde chirurgiese afbindmiddels (dermsnaar gesteriliseerde chirurgiese hegmiddels (dermsnaar) Sterilized surgical catgut, sterilized surgical ligature (catgut) sterilized surgical suture (catgut)	Die spesifikasie dek die fisiese, chemiese, mikrobiologiese en verwerkingsvereistes vir gesteriliseerde chirurgiese dermsnaar The specification covers the physical, chemical, microbiological processing, tubing and storage for sterilized surgical catgut		91ste/th	26.4.54

Eksemplare van die betrokke spesifikasies, waarin volle besonderhede verstrekk word, is verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatzaak 191, Pretoria, teen 5/- elk. posvry.

Copies of the relevant specifications are obtainable from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria, at 5/- each, post free.

F. J. DE VILLIERS,  
 Voorsitter/Chairman.

No. 70 (Unie).]

[14 Januarie 1955.

No. 70 (Union).]

[14th January, 1955.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE.

Dit het Sy Eksellensie die Gouwerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel tien van die Politiewet, 1912 (Wet No. 14 van 1912), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie wat by Gouwermentskennisgewing No. 3250 van 1951, soos gewysig, afgekondig is:—

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by Section ten of the Police Act, 1912 (Act No. 14 of 1912), to approve of the following amendments to the Regulations for the South African Police promulgated under Government Notice No. 3250 of 1951, as amended:—

- Regulasie 7 (2).* — (a) Skrap subartikel „(c)” en herenommer „(f)” en „(g)” sodat dit „(e)” en „(f)” lui.
- (b) Skrap in paragraaf (i) van die voorbehoudsbepaling die verwysing „(b), (c), (e) en (g)” en vervang dit deur „(b), (c) en (f)”.
- (c) Skrap in paragraaf (ii) van die voorbehoudsbepaling die verwysing „(b), (c) en (e)” en vervang dit deur „(b) en (c)”.
- Regulasie 32.* — Skrap subartikels (1) en (2) en hernommer subartikels (3) en (4) sodat dit (1) en (2) lui.
- Regulasie 38.* — Skrap subartikel (4) in geheel.

- Regulation 7 (2).* — (a) Delete sub-section “(c)” and re-number “(f)” and “(g)” to read “(e)” and “(f)”.  
 (b) In paragraph (i) of the proviso, delete the reference “(b), (c), (e) and (g)” and substitute therefor “(b), (c) and (f)”.
- (c) In paragraph (ii) of the proviso, delete the reference “(b), (c) and (e)” and substitute therefor “(b) and (c)”.
- Regulation 32.* — Delete sub-sections (1) and (2) and re-number sub-sections (3) and (4) to read (1) and (2).
- Regulation 38.* — Delete the whole of sub-section (4).

No. 96 (Unie).]

[21 Januarie 1955.

No. 96 (Union).]

[21st January, 1955.

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgawf vir algemene inligting gepubliseer.

In terms of section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information:—

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEINDIG OP DIE 30ste DAG VAN NOVEMBER 1954. (Ingevolge artikel vier-en-veertig van die Bouverenigingswet, 1934.)

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 30th DAY OF NOVEMBER, 1954. (Required in terms of Section forty-four of the Building Societies Act, 1934.)

Aantal Verenigings . . . 35

Number of Societies . . . 35

£ £

£ £

<b>Aandelekapitaal:</b>			<b>Share Capital:</b>		
Onbepaalde . . . . .	161,471,156		Indefinite . . . . .	161,471,156	
Vaste termyn . . . . .	9,281,818		Fixed Period . . . . .	9,281,818	
Totaal . . . . .	170,752,974		Total . . . . .	170,752,974	
<b>Onaangestaste Reserwe Fondse</b>	14,395,303		<b>Unimpaired Reserve Funds</b>	14,395,303	
<b>Deposito's</b>			<b>Deposits:</b>		
Vaste . . . . .	124,240,229		Fixed . . . . .	124,240,229	
Spaar . . . . .	71,556,851		Savings . . . . .	71,556,851	
Totaal . . . . .	195,796,880		Total . . . . .	195,796,880	
Opgeloopte Rente . . . . .	3,851,165		Accrued Interest . . . . .	3,851,165	
Lenings en Oortrekkings . . . . .	1,118,500		Loans and Overdrafts . . . . .	1,118,500	
<b>Voorskotte teen Verband:</b>			<b>Mortgage Advances:</b>		
<b>Aantal:</b>			<b>Number:</b>		
(i) Voorskotte bo £5,000 . . . . .	4,597		(i) Advances over £5,000 . . . . .	4,597	
(ii) Alle Voorskotte 165,084			(ii) All advances 165,084		
<b>Bedrag:</b>			<b>Amount:</b>		
(i) Voorskotte bo £5,000 . . . . .	57,269,806		(i) Advances over £5,000 . . . . .	57,269,806	
(ii) Alle Voorskotte . . . . .	304,386,938		(ii) All advances . . . . .	304,386,938	
<b>Toegestaan maar nie uitbetaal nie</b>	23,383,933		<b>Granted but not paid out . . . . .</b>	23,383,933	
<b>Likwiede Bate:</b>			<b>Liquid Assets:</b>		
Kontant en Deposito's . . . . .	15,384,417		Cash and Deposits . . . . .	15,384,417	
Onbeswaarde Effekte . . . . .	56,062,263		Unencumbered Securities . . . . .	56,062,263	
Opgeloopte Rente . . . . .	655,305		Accrued Interest . . . . .	655,305	
Totaal . . . . .	72,101,985		Total . . . . .	72,101,985	
Statutêre Minimum Bedrag . . . . .	49,117,097		Statutory Minimum Amounts . . . . .	49,117,097	

No. 112 (Unic.)

[21 Januarie 1955.

## SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat daar besluit is om die Offisiële Hawetariefboek van Regte en Koste by die Hawens van die Unie van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika met ingang 1 Januarie 1955 as volg te wysig:—

Klousule 61.

Skrap paragraaf (f) en voeg in:—

(f) Goedere in koelkamers — Spesiale koste word gehêf en sal op aansoek verstrekk word.

No. 112 (Union.)

[21st January, 1955.

## SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

It is hereby notified for general information that it has been decided to amend the Official Harbour Tariff Book of Dues and Charges for the Harbours of the Union of South Africa and of South West Africa with effect from 1st January, 1955, as follows:—

Clause 61.

Delete paragraph (f) and substitute:—

(f) Goods in cold stores — Special charges are levied and will be quoted on application.

## Algemene Kennisgewings.

(No. 18 van 1955.)

Kennis geskied hiermee dat ek Mnr. Mathtys Johannes van Heerden van Outjo as Onder-Balju van en vir die Magistraatsdistrik OUTJO met ingang van 3 Januarie 1955 aangestel het, in plek van Mnr. Christoffel Hermanus Rothmann.

G. J. VOSLOO,  
Balju van Suidwes-Afrika.WINDHOEK,  
18 Januarie 1955.

## General Notices.

(No. 18 of 1955.)

Notice is hereby given that I have appointed Mr. Mathtys Johannes van Heerden of Outjo to be Deputy Sheriff of and for the Magisterial District of OUTJO with effect from the 3rd January, 1955, vice Mr. Christoffel Hermanus Rothmann.

G. J. VOSLOO,  
Sheriff of South West Africa.WINDHOEK,  
18th January, 1955.

(No. 19 van 1955.)

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van „Elandsfontein Koöperatiewe Landbouvereniging“ word vir algemene inligting ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (3) van artikel 48 van die Ordonnansie op Koöperatiewe Verenigings No. 15 van 1946, gepubliseer.

A. S. COMBRINK,  
 Waarn, Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.

LYS VAN LEDE OP DATUM VAN REGISTRASIE.

*Volle naam / Full name.*

Stephanus Jacobus Daniel Oosthuizen  
 Johannes Marthinus Alberts  
 Corneels Johannes Gerhardus Alberts  
 Hans Georg von Schirp  
 Andries Nicolaas Jan Daniel Alberts  
 Francois Johannes Koch  
 Herzog van Heerden  
 Johannes Gerhardus Albertus van Wyk  
 Andries Nicolaas Jan Daniel Alberts  
 Willem Jacobus Prinsloo  
 Conrad John Marwicke  
 Abraham Petrus Smit

(No. 20 van 1955.)

Ter algemene inligting geskied daar hierby kennisgewing dat dit Sy Edelste die Administrateur behaag het om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by artikel 58 van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954) die alleenreg om te prospekter vir alle Mineralestowwe, soos bepaal by artikel 2 van die vermelde Ordonnansie aan die „Diamond Mining and Utility Company (S.W.A.) Limited“, of sy regsverkrygendes toe te ken, behoudens die regte van die houders van bestaande regte en uitsluitend „Voorgeskrewe Materiaal“ wat by die Wet op Atoomkrag 1948 (Wet 35 van 1948) of wysigings daarvan, bepaal word, en dit wel ten opsigte van 'n gebied binne die grense van Diamantgebied 2 soos bepaal by paragraaf 2 van die eerste bylae van die Proklamasie op die Beskerming van die Diamantnywerheid 1939 (Proklamasie 17 van 1939) soos gewysig. Hierdie toekenning geld van die 1st dag van Oktober 1954 tot op, en met, die 30ste dag van September 1957.

P. F. HENDERSON,  
 Inspekteur van Myne.

(No. 21 van 1955.)

MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

BE-OOGDE PERMANENTE SLUITING VAN 'N STRAAT.

Kennis word hierby ingevolge artikel 171 (b) van Ordonnansie No. 3 van 1949 gegee dat die Raad van die Munisipaliteit Windhoek voornemens is om die volgende gedeelte van 'n straat te sluit:—

Daardie gedeelte van de Jagerweg geleë tussen Erf 689, Windhoek, en Blok LXI, Windhoek, vanaf sy kruising met Leonardstraat in die noorde tot by sy kruising met Seventiendestraat in die suide.

Planne wat die gedeelte nantoon wat gesluit gaan word, sal vir 'n tydperk van 60 dae vanaf datum hiervan gedurende kantoor-ure ten kantore van die ondergetekende te insae lê, gedurende welke tydperk besware teen die voorgenome sluiting skriftelik by die Administrasie ingedien mag word.

D. F. GROENEWALD,

Waarnemende Stadsklerk.

(Kennisgewing No. 1—4.1.1955.)

(No. 19 of 1955.)

The following particulars in regard to the membership of “Elandsfontein Koöperatiewe Landbouvereniging” are published for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of section 48 of the Co-operative Societies Ordinance No. 15 of 1946.

A. S. COMBRINK,  
 Acting Registrar of Co-operative Societies.

LIST OF MEMBERS AT DATE OF REGISTRATION.

*Adres / Address.*

Heimwee, Bus 133, Outjo.  
 Neins Wes, Bus 140, Outjo.  
 Wildernis, Bus 137, Outjo.  
 Namatango, Otjikondo.  
 Alberta, Outjo.  
 Trocadero, Bus 109, Outjo.  
 Orob, Bus 28, Outjo.  
 Werda, Outjo.  
 Neins Wes, Bus 140, Outjo.  
 Môreson, Outjo.  
 Elandsfontein, Bus 26, Outjo.  
 Daverob, Otjikondo.

(No. 20 of 1955.)

It is hereby notified for general information that the Honourable the Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 58 of the Mines, Works and Minerals Ordinance 1954 (Ordinance 26 of 1954) to confer upon the “Diamond Mining and Utility Company (S.W.A.) Limited”, or its assigns, subject to prior rights, the exclusive right to prospect for all Minerals, as defined in section 2 of the aforesaid Ordinance excepting prescribed Material as defined by the Atomic Energy Act 1948 (Act 35 of 1948) as amended, within the boundaries of Diamond Area No. 2 as defined in Paragraph 2 of the First Schedule of the Diamond Industry Protection Proclamation 1939 (Proclamation 17 of 1939). The grant shall be of force and effect from the 1st day of October 1954 up to and including the 30th day of September 1957.

P. F. HENDERSON,  
 Inspector of Mines.

(No. 21 of 1955.)

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

PROPOSED PERMANENT CLOSING OF STREET.

Notice is hereby given in terms of Section 171 (b) of Ordinance No. 3 of 1949 that it is the intention of the Council to close the following portion of a street:—

That portion of De Jager Road situate between Erf 689, Windhoek, and Block LXI, Windhoek, from its intersection in the north with Leonard Street to its intersection in the south with 17th Street.

Plans showing the portions to be closed will lie for inspection during office hours at the office of the undersigned for a period of 60 days from date hereof, during which period objections to the proposed closing may be lodged with the Administration in writing.

D. F. GROENEWALD,  
 Acting Town Clerk.

(Notice No. 1—4.1.1955.)

(No. 123 van 1954.)

## DIE DORP OTAVI.

## BE-OOGDE WYSIGING VAN ALGEMENE PLAN.

Ooreenkomstig artikel 30 (2) van die Dorpe Ordonnansie No. II van 1928, geskied daar hierby kennisgewing van die voorneme om daardie deel van „Ninth Street” en die stompsnydings geleë aan die suid-westelike grens van Erf No. 234 Otavi en strekkende vanaf „Roosevelt Avenue” tot by „Hertzog Avenue”, Otavi te sluit en om te skep in Erf No. 423.

Planne ter opheldering van hierdie voorneme sal gedurende kantoor-ure by die kantoor van die Landmeter-Generaal ter insae lê.

Belanghebbendes wat beswaar het teen die voorstel word hierby versoek om hul besware op skrif te stel en uiterlik op 28 Februarie 1955 by die Landmeter-Generaal in te dien.

G. C. BALL,  
Landmeter-Generaal.

WINDHOEK.

(No. 123 of 1954.)

## TOWNSHIP OF OTAVI.

## PROPOSED ALTERATION OF GENERAL PLAN.

It is hereby notified in terms of section 30 (2) of the Township Ordinance No. II of 1928, that it is the intention to close that portion of Ninth Street and the splay situated along the south-western boundary of Erf No. 234 Otavi and extending from Roosevelt Avenue to Hertzog Avenue Otavi, and convert same into Erf numbered 423.

Plans illustrating the proposal will lie for inspection during office hours at the Office of the Surveyor-General.

All interested persons having any objections to the proposal are hereby called upon to lodge their objections in writing with the Surveyor-General not later than 28th February, 1955.

G. C. BALL,  
Surveyor-General.

WINDHOEK.

## TENDER.

(No. 6 van 1955.)

S.W.A. ADMINISTRASIE.  
WERKE AFDELING.

Tenders word ingewag vir die oprigting van drie huise en buitegeboue te Outjo.

Afskrifte van die tenderdokumente sal ter insae lê in die kantore van die Senior Inspekteur van Werke, Otjiwarongo, en die Argitek, Regeringsgebou (kamer 150), Windhoek, Kontrakteurs word aangeraai om die dokumente te besigtig alvorens aansoek om uitreiking van afskrifte gedoen word.

Teen betaling van 'n deposito van £10,10,0 (kontant of tjek deur 'n bank gearafeer) kan afskrifte van die tenderdokumente verkry word van die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (kamer 144), Windhoek. Die deposito sal terugbetaal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en die spesifikasie en tekeninge aan die Direkteur van Werke terugbesorg word voor die verstryking van ag dae vanaf die datum waarop tenders sluit.

Tenders op die offisiële tendervorm en in 'n verseelde koever met die opskrif „Tender No. 54/55” moet gerig word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, S.W.A. Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, en moet hom bereik voor of op 11 Februarie 1955, om 11 v.m.

Die Tenderraad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie en ook sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek word nie.

O. WIPPLINGER,  
Direkteur van Werke.

(No. 6 of 1955.)

S.W.A. ADMINISTRATION.  
WORKS BRANCH.

Tenders are invited for the erection of three houses and outbuildings, Outjo.

Copies of the tender documents may be inspected at the offices of the Senior Inspector of Works, Otjiwarongo, and the Architect, Government Buildings (Room 150), Windhoek, Contractors are advised to inspect the documents before asking for copies to be issued to them.

On payment of a deposit of £10,10,0, either in cash or bank-initialled cheque, copies of the tender documents may be obtained from the Director of Works, Government Buildings (Room 144), Windhoek. The deposit will be refunded provided a bona fide tender is submitted and the drawings and specification are returned to the Director of Works within eight days from the date of deposit of tenders.

Tenders on the official tender form and in a sealed envelope endorsed „Tender No. 54/55” are to be submitted to the Secretary, S.W.A. Tender Board, S.W.A. Administration Stores, P. O. Box 164, Windhoek, and should reach him not later than the 11th February, 1955, at 11 a.m.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted nor will any reasons be given for the rejection of a tender.

O. WIPPLINGER,  
Director of Works.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die oorspronklike werkdag.
2. Advertisements wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later die as 4.30 n.m. op die NEDERDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goetvind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.
5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneeming of verderse publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewing wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet deur die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

### VACANT DISTRICT SURGEONCY.

Applications for the undermentioned District Surgeoncy, accompanied by particulars as to date and country of birth, qualifications, experience and previous and present appointments of applicants, should reach the Secretary for South West Africa, Windhoek, not later than 12th February, 1955.

Testimonials (copies) may be submitted, but canvassing by petition or otherwise should not be resorted to.

The appointment is on a part-time basis and private practice is not precluded. Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages.

Surgical experience will be a recommendation. Applicants must state the earliest date on which duty can be assumed.

District: Okahandja.

Headquarters: Okahandja.

Salary: £480 p.a.

The salary mentioned covers all ordinary and routine services, but travelling allowance at 1/6 per mile for all mileage travelled beyond a radius of three miles from headquarters, night detention at 22/6 and supplementary fees for certain other services will be payable, also fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Administration's Branch of Justice.

Applications should be submitted on form Z. 83 obtainable from Magistrates' Offices.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translation must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

### VAKANTE BETREKKING VIR DISTRIKSGENEESHEER.

Applikasies vir die ondergenoemde pos van Distriksgeneesheer, met vermelding van datum en land van geboorte, kwalifikasies, ondervinding en vorige en teenswoordige aanstellings word deur die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek, ingewag, en moet hom nie later as 12 Februarie 1955 bereik nie.

Getuigskrifte (afskrifte) kan ingetuig word, maar geen versoek om ondersteuning van applikasie word toegelaat nie.

Applikante moet vermeld of hulle 'n kennis van albei amptelike tale besit. Die aanstelling is van 'n deeltydige aard en private praktyk word toegelaat.

Chirurgiese ervaring sal 'n aanbeveling wees. Applikante moet die vroegste datum meld wanneer hulle dienste kan aanvaar.

District: Okahandja.

Hoofkwartiere: Okahandja.

Salaris: £480 p.j.

Die genoemde salaris dek alle gewone en roetiense dienste maar reistoelae teen 1/6 per myl vir alle afstande afgelê buite drie myl vanaf Hoofkwartiere, nagverblyf teen 22/6 en bykomende vergoeding vir sekere ander dienste word betaal, en ook vergoeding vir bywoning van Hofsettings en ondersoekte, ooreenkomstig die tarief van die Administrasie se Afdeling van Justisie.

Applikasies moet ingedien word op vorm Z. 83, wat van enige Magistraatskantoor verkrygbaar is.

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. P. A. SCHOEMAN,  
Master of the High Court of South West Africa.

## VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGEDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgenamte, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. P. A. SCHOEMAN,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

## SCHEDULE. / BYLAIE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased Surname Christian Name Naam van Oorledene Voornaam		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
317/1954	Guehring, born Labuschagne	Susanna Catharina Petronella	Housewife	21.11.1954, Grabwasser	4.2.1955, 10 a.m.	Magistrate Luderitz	Executor Dative
17/1955	Heinke	Walter Ludwig Adolf	Boer	6.12.1954, Windhoek	2.2.1955, 10 v.m.	Magistraat Otiwarongo	Eksekuteur Datief
19/1955	Long	Christopher John Muller	Rustende Boer	29.12.1954, Usakos	2.2.1955, 10 v.m.	Windhoek	Eksekuteur Datief
25/1955	Visser	Johannis Jacobes	Rangeerder	11.1.1955, Usakos	2.2.1955, 10 v.m.	Windhoek	Eksekuteur Datief

## KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (a) van Ordonnansie No. 17 van 1953 dat 'n wettige petitie by my ingedien is dat:—

Die pad vanaf die Tal Straat terminus in Luderitz dorp tot by die Luderitz Bay Canning Factory en die Militêre Kerkhof, as 'n publieke pad geproklameer moet word. Die pad is in deel J van die dorpsgrond.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde pad aandui mag by die kantoor van die Magistraat te Luderitz gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle beware teen die bovermelde pad skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

H. P. VENTER,  
Magistraat  
en Voorsitter van Padraad,  
Luderitz.

## NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (a) of Ordinance No. 17 of 1953 that a petition according to law has been lodged with me that:—

The road from the Tal Street terminus in Luderitz to Luderitz Bay Canning Factory and the Military Cemetery will be proclaimed a public Road. This road is in Portion J of the Luderitz Town Lands.

A sketch plan indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Magistrate at Luderitz.

Interested persons may lodge their objection to the above road in writing with me within 2 months of publication hereof.

H. P. VENTER,  
Magistrate  
and Chairman of Roads Board,  
Luderitz.

## UITVERKOPING IN EKSEKUSIE.

In die Saak G. ROSENTHAL en andere teen C. WARD.

In terme van bogenelde Lasbriewe sal die ondergetekende per Publieke Veiling en sonder reserve te verkoop aanbied

op DONDERDAG, 17de FEBRUARIE 1955

te Winkel van G. ROSENTHAL, OUTJO, die volgende:—

- 1 nuwe enamel bad
- 1 nuwe wasbak
- 1 nuwe kombuis dubbel-opwasbak
- 1 nuwe bak vir spoel latrine
- 91 sinkplate
- duiwek met diuwe
- 18 stoeplante
- Boumateriaal, bestaande uit erde pype, elektriese drade, pype, bondels hake vir geute, ens.
- 1 voutafel

TERME: KONTANT aan hoogste Bieder.

M. J. VAN HEERDEN,  
Adjunk Balju van die Hooggeregshof  
van Suidwes-Afrika,  
p/a van Heerden & van Heerden,  
Posbus 106, Outjo.

## MUNISIPALITEIT VAN OUTJO.

## KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Munisipale Skut Regulasies (Gouvernementskennisgewing No. 103 van 1.5.1944) dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutrale op 8.2.1955, om 10 uur v.m., tensy hulle voorheen gelos word.

H. GROENEWALD,  
Skutmeester.

Een bruin hings perd, ongebrand, ongeveer 5 jaar.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that MARINA VAN ROOYEN has acquired the Garage Business situate on Erf 61, Koes, District Keetmanshoop, from PETRUS GERHARDUS DU PREEZ, and that 14 days after publication hereof, application will be made to the Magistrate, Keetmanshoop, for the issue of a licence in the name of the aforesaid MARINA VAN ROOYEN, trading as Central Garage.

OLIFF & LENTIN,  
Attorneys for the Parties.

P.O. Box 38,  
KEETMANSHOOP.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS.** Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE.** Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**SCHEDULE / BYLAE.**

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	With a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
210/1951	Jacobus van der Merwe		30 dae	J. Orman, Agent vir die Eksekuteur, Posbus 26, Windhoek.
41/1954	Johannes Abraham Horn, en oorlewende eggenote Anna Maria Horn	Doornlaagte, Aranos	30 dae vanaf 5.2.1955	B. J. van Zyl, Prokureur vir Eksekutrisse Datief, Posbus 13, Mariental.
208/1954	Emma Henriette Heuschneider, born Vollmer	Swakopmund	30 days	Barclays Bank, D. C. O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Ltd., Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek.
264/1954	Jacoba Maria Wessels	Onganja, Windhoek	21 dae	(Mev.) J. I. Louw, Onganja, Possak Windhoek.
282/1954	Thomas Verney Fletcher en nagelate eggenote Martha Catherina Fletcher, gebore Bruwer	„Geduld“, dist. Outjo	30 dae	Barclays Bank D. C. O. (geregistreerde Handelsbank), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee-Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
304/1954	Adriaan Hendricus Stander	Otutundu, Otjiwarongo	30 dae	Mnr. C. A. A. v. d. Westhuizen, p/a Du Plessis & v. d. Westhuizen, Bus 47, Otjiwarongo.
322/1954	Emma Vaas, formerly Feil, born Schoenherr	Walvis Bay	30 days from 3.2.1955	M. R. Orman, Box 25, Swakopmund, Attorney for Executor Testamentary.
5/1955	Paul Wilhelm Machts	Erf 349, Klein Windhoek	30 days	Basil Bloch, Executor Testamentary, United Buildings, Kaiser Street, P. O. Box 338, Windhoek.
12/1955	Martin Oskar Paul Grossel	„Walldorf-Nord“, Otavi	30 days	The Standard Bank of S.A. Limited, Trustee Department, Windhoek, Agents for Executrix Testamentary.

**MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.**

**SKUTKENNISGEWING.**

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 29 van die Municipale Skutregulasies, Goewernmentskennisgewing No. 108 van 15.10.44, dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Municipale Skutkrale op Maandag, 7 Februarie 1955, om 10 uur v.m., tensy dit voor die tyd gelos word.

1. Een Rooi Os, Brand S., 2 jaar oud, Waarde £10.
2. Een Bruin Vers, Brand 1365, 2 jaar oud, Waarde £7.
3. Een Rooi Vers, ongebrand, Merk regter oor slip en snytjie van agter, 1 jaar oud, Waarde £5.

G. A. P. BASSON,  
Skutmeester.

GOBABIS,  
19 Januarie 1955.

**KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.**

Kennis geskied hiermee dat 14 das na publikasie hiervan aansoek geloen sal word by die Magistraat, Gobabis, vir die oordrag van die Tabak Verkoop by die Kleinmaat en Spuit- en Minerale Water Lisensie tans gehou deur HETTY FLOCKIGER op Erf Ptn. F en Erf 238, Witley, onder die handelsnaam „Witley Hotel“, aan WILLY WERNER HUGO PACK, wie die besigheid sal voortsit op genoemde persele onder dieselfde handelsnaam.

Gedateer te Gobabis hierdie 17de dag van Januarie 1955.

J. J. VAN DYK,  
Prokureur vir die Partye.

Posbus 140,  
GOBABIS.

**NOTICE.**

Please take Notice that 14 days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Otjiwarongo, for the transfer of the Mineral Water and Tobacco Licences held by ARNO BRUNO BRUMME on Remaining Extent Erven Nos. 31 and 32 and Erven 31a and 32a, Otjiwarongo, to and in favour of WERNER FRANZ GEORG LIS, who will do business on the same premises under the name of Hotel Brumme, Otjiwarongo.

DU PLESSIS & V. D. WESTHUIZEN,  
Attorney for the Parties.

Box 47,  
OTJIWARONGO.

**NOTICE OF REHABILITATION.**

Notice is hereby given that application will be made the High Court of South West Africa at Windhoek on Monday the 21st day of March, 1955, at 10 a.m. (or so soon thereafter as Counsel can be heard) for the Rehabilitation of JOHANNES LODEWIKUS BOTES of Windhoek in terms of Section 108 (2) of the Insolvency Ordinance No. 7 of 1928.

DR. W. H. WEDER,  
Attorney for Applicant.

Stuebel Street,  
WINDHOEK.

## NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGIE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermeldde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermeldde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermeldde rekenings.

## SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of getuigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
93/1952 en 136/1952	Petrus Arnoldus Jurgens Brand, en sy oerlede eggenote Anna Franzina Maria Brand, gebore Coetzee	Gewysigde Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae vanaf 7.2.1955	Windhoek	Gobabis	J. J. van Dyk, Prokureur van die Eksekuteur Datief, Posbus 140, Gobabis.
304/1953	Rachael Betty Goldstein	Amended First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Swakopmund	J. Orman, P. O. Box 21 Windhoek.
18/1954	Clemens Theodor Boehme	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		H. E. von Marées, as Agent for Executor, c/o Ohlhaas & List Trust Co. Ltd., P. O. Box 16, Windhoek.
45/1954	Heinrich Bachmann	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Swakopmund	L. Mc. E. Halse, Attorney for Executrix Testamentary P. O. Box 251, Swakopmund.
74/1954	Lieslotte Maud Eleonore von Fischer-Treuendorf, Housewife of "Neu-Onis", Maltahohe, and surviving spouse Hugo Rudolf Max von Fischer-Treuendorf	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Maltahohe	The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trust Department, Windhoek, Agent for Executor Testamentary.
80/1954	Margarethe Helene Valeska Byrne, born Knopf, Divorcee	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Mrs. Irmgard Marga Kriess Box 326, Windhoek.
100/1954	Izak Bartholomeus Jankowitz, Windhoek	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae vanaf 2.2.1955	Windhoek		J. P. Heath, Posbus 1059 Windhoek.
234/1954	Johannes Urbanus Odendaal, van Outjo, en nagelate eggenote Johanna Louisa Odendaal, gebore de Jager	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Outjo	Barclays Bank D. C. O. (ge-registreerde Handelsbank), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van S.A. Bpk. Trustee-Afdeling, Bus 285 Windhoek.
236/1954	Daniel Petrus Wolfaardt	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	Standard Bank van S.A. Bpk., Trustee Afdeling, Windhoek, Agente vir die Eksekutrisse Testamentêr.
280/1954	George Theodore Walters, of Solwezi, Northern Rhodesia	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Barclays Bank D. C. O. (Registered Commercial Bank), with which is amalgamated The National Bank of S.A. Ltd., Trustee Department, P. O. Box 285, Windhoek.
134/1954	Hans Guetschow, Storekeeper of Okahandja	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Okahandja	The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trust Department, Windhoek, Executor Testamentary.
195/1954	Robert Leo Karl Maus	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Omaruru	Albert L. Vanrenren, Agent for Executrix Testamentary, c/o Standard Bank of S.A. Ltd., Box 73, Omaruru.
247/1954	Maurice Kowen	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Rebecca Kowen, Joseph Kowen, Irma Edelstein, Hilda Shenker and Queenie Sender, c/o Lorentz & Bone, Buelow Street, Box 85, Windhoek.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Ordinance, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikels *een-en-veertig* en *twee-en-veertig* van die Insolvensie-Ordonnansie 1936.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doelindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.

**SCHEDULE. / BYLAE.**

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Ur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Ur		
557	Insolvent Estate Jan Cronje		Wednesday	16.2.55	10 a.m.	Windhoek	To prove further Claims.

**KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.**

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan zansoek gedoen sal word aan die Magistraat te Rehoboth vir die oordrag van die Algemene Handelaars- en Patente- en Eiseningsreghoof-lisensies van MIEZISLAW WISNIEWSKI aan ALBERTUS BENHARDUS VAN DER MERWE, wie op dieselfde plaas, t.w. Planas Gumuchab Ost No. 94, Distrik Rehoboth, op sy eie rekening onder die handelsnaam GUMUCHAB WINKEL handel sal drywe.

Gedateer te Windhoek hierdie 27ste Januarie 1955.

Stuebelstraat,  
Posbus 864,  
WINDHOEK.

DR. W. H. WEDER,  
Prokureur vir die Partye.

**KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.**

Neem kennis dat IZAK ALDERDT NIEUWOUDT voornemens is om sy Slagters- en Vars Produkte Handelaarsbesigheid wat hy drywe op Gedeelte 30 van Stampried No. 126, distrik Gibeon, oor te maak aan JACOBUS ALEXANDER MOSTERT THEUNISSEN wat vanaf 15 Februarie 1955 gemelde besigheid in sy eie naam en vir sy eie verantwoordelikhed sal drywe. Veertien dae na datum van publikasie hiervan sal aansoek gedoen word vir die Magistraat van Mariental vir die uitreiking van die nodige lisensies.

B. J. VAN ZYL,  
Prokureur vir die Partye.

Posbus 13,  
MARIENTAL.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section 109, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge Artikel 109, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaar van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hoogeregsgafhof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van die likwidasierekening en plan van distribusie of/ en kontribusie.

Form No. 5.

**SCHEDULE / BYLAE.**

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Date of Trustee or Assignee's Appointment Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderars	Date when Account due Datum waarop Rekening ingedien moet word	Period of Extension required Tydperk van Verlenging benodig	To whom Application will be made Aan wie Applikasie gerig sal word
549	Erich Wedel, trading as Walvis Bay Job Store	Eric Zwarenstein	2/2/1954	2/2/1955	3 months	Windhoek

## DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTRANSPORT.

The undermentioned application for motor carrier certificates published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or official board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikaat word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie  *twee*  gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X** No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en Naam van Applikant.  
**Y** Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.  
**Z** Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.  
 aaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X** E. 1507. K. F. Bredenhann, Windhoek. Bykomende voertuig/Additional vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.  
**Y** Goedere alle soorte/Goods all classes.  
**Z** Tussen punte binne Windhoek magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within Windhoek magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E. 1617. P. G. Potgieter, Outjo. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.  
**Y** Goedere alle soorte/Goods all classes.  
**Z** (1) Tussen/Between Outjo en/and Poole 335, Bradley 322, Patton 328, Monty 329, Grensplaas 473, De Hoek 493, Dempsey 325, Tedder 334, Pierre 345, Dwigth 368, Ike 346, Plaas Elf 361, Outjo.  
 (2) Tussen/Between Outjo en/and Tzuas 225, Tsoabaas 218, Lagonda 219, Kolk 220, Boskop 235, Otjiwasando 183, D. Rust, Volmoed 448, Eensaamheid 439, Leeupoort 441, Margo 452, Springbok, No. 436, Outjo.
- X** E. 55. H. Wazikiza, Gobabis. Hernuwing/Renewal. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.  
**Y** Goedere en nie-blanke passasiers/Goods and non-european passengers.  
**Z** (a) Gobabis—Aminius Naturelle Reserwaat op voorwaarde dat geen goedere en/of passasiers op- of afgelaai mag word tussen Gobabis en Aminius Naturelle Reserwaat nie./Gobabis—Aminius Native Reserve provided that no goods or passengers are picked-up or set down between Gobabis and the Aminius Native Reserve boundary.  
 (b) Tussen Epukiro Reserwaat en Okanjatu op voorwaarde dat geen vervoer ondernem word oor die bestaande Padmotor diens tussen Gobabis en Epukiro./Between Epukiro Reserve and Okanjatu provided no traffic is conveyed over the existing Road Motor Service route between Gobabis and Epukiro.  
 (c) Tussen punte binne Epukiro Reserwaat na Padmotor termini op Epukiro, Otjinene en Disal./Between points within Epukiro Reserve to Roadmotor terminals at Epukiro, Otjinene and Disal.
- X** E. 295. T. N. Lemmer, Outjo. Nuut/New. 1 Voertuig en 1 sleepwa/1 Vehicle and 1 trailer. Geldig tot/Valid until 31.12.55.  
**Y** (1) Gruis/Gravel.  
**Z** (1) Goedere vir/Goods for S.W.A. Roads Construction Co.  
 (2) Tussen Aris en Windhoek en binne Windhoek munisipale gebied/Between Aris and Windhoek and within Windhoek municipal area.  
 (2) Tussen Aris en Windhoek en tussen Aris en Klipbreukery naby Aris/Between Aris and Windhoek and between Aris and stone crushers near Aris.
- X** E. 1605. P. J. Jansen, Windhoek. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.  
**Y** Goedere vir nie-blanke en nie-blanke passasiers/Goods for non-europeans and non-european passengers.  
**Z** Binne Windhoek magistraatsdistrik/Within Windhoek magisterial district.
- X** E. 452. J. W. Kirchner, Swakopmund. Oordrag vanaf/Transfer from J. Nieuwoudt. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.  
**Y** Goedere en passasiers/Goods and passengers.  
**Z** Tussen punte binne Swakopmund magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within Swakopmund magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E. 1620. J. A. F. Montgomery, Windhoek. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.  
**Y** Goedere en passasiers/Goods and passengers.  
**Z** Tussen/Between Witvei en phase/and farms Grunental, Ottawa, Spandau, Omakwara, Rooigrund, Munds farm, Schach, Okapaue, Stoetzer, Farm 339, Stella, Okajongora, Libyon, Tokat, Voëlsang, Morgan, Kehoro, Noord/North, Kehoro Suid/South, Kehoro Oos/East, Sachsenwald, Gottesgabe, Delville, Mex, Ongava, Herzelwede, Waterloo, Airly, Toekomst.
- X** E. 37. P. P. J. Steyn, Otavi. Wysiging/Amendment. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.  
**Y** Goedere/Goods.  
**Z** Binne 40 myl omtrek vanaf Otavi poskantoor en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Within a radius of 40 miles from Otavi post office and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E. 590. Z. Kainkob, Windhoek. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.  
**Y** (1) Sand en klippe/Sand and stone.  
 (2) Vuurmaakhout/Firewood.  
**Z** (1) Binne Windhoek munisipale gebied/Within Windhoek municipal area.  
 (2) Binne 30 myl omtrek vanaf Windhoek/Within a radius of 30 miles from Windhoek.
- X** E. 952. G. Johr, Rehoboth. Wysiging/Amendment. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.  
**Y** Goedere/Goods.  
**Z** Tussen/Between phase/farms: Neu Onis 10, Onis 8, Neuras 6 en/and Urikos 4, Walvisbaai/Bay.
- X** E. 511. P. J. Bamberger, Grootfontein. Wysiging/Amendment. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.  
**Y** (a) Goedere en passasiers/Goods and passengers.  
**Z** (1a) Sand/Sand.  
 (1b) Friedenshof, Harmonie, Oolim, Bornholm, Okarasu, Otjinavare, Leipzig, Okapukua, Omkeer, Olik, Ovisume, Halbertstad-farm.  
 (2) Asanib, Jaunkaub, Guntzas, Taranakie, Loeunes, Langlaagte, Geduld, Stillemeer, Soverby, Maanlig, Spoor, Blasberg-Kiaat, Volstruispan, Wilde, Ontevrede, Wegloop, Olifantsput.  
 (2) Vanaf phase/From farms: Ovisume, Olivenhof en/and Okamaruru na/to Grootfontein.  
 Spesiale ritte na Rothof en Otjitou vanaf Grootfontein/Special trips to Rothof and Otjitou from Grootfontein.

- X E. 126. Outjo Creamery & Cheese Factory, Outjo. Hernuwing/Renewal. 9 Voertuie/Vehicles. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.
- Y (A) Goedere en passasiers/Goods and passengers.  
(B) Melk/Milk.
- Z (1a) Outjo—Fresnaye oer/via Okakew 160, Okotweni 208, Friedenstal 170, Jobs 169, Woodholme 202, Wembley 203, Fresnaye 196, Homestead 205, Grosvenor 346, Karachas 185, Outjo.  
(1b) Outjo—Glenvale 161, Kameelfeld-Annexe 162, Arcadia 320, Naribis 165, Rusthof 353, Naribis 165, Randfeld 167, Outjo.  
(1c) Outjo—Hopewell 260, Gamkarab 176, Lazy Spade 359, Neins-Wes 178, 179, Arubes 177, Dagbreek 128, Glocke 278.  
(1d) Outjo—Karollbrunn 35, Schwarzenfel 33, Noellesfarm 34, Caledonia 38, Ombindi-Karambi 155, Tiefertand 146, Follie 147, Ombakaha 150, Outjo.  
(1e) Outjo—Transvaal 51, Chamkubis 36, Vesper 222, Keerweder 223, Prosit 231, Mahlzeit 230, Borwa 123, Luisenthal 114, Outjo.  
(2a) Outjo—Volunteer 106, Tswuwandes 107, Zuwitsaub 108, Mooilaagte 322, Steineck 109, Rasputin 137, Dornfeld 135, Straussenheim 134, Outjo.  
(2b) Outjo—Hillendale 238, Kleinbegin 117, Goreis 122, 116, Nungubaais 115, De Hoop 125.
- X E. 50. G. Swanepoel, Okahandja. Bykomende sleepwa/Additional trailer. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.
- Y Goedere/Goods.
- Z Okamita, Eckenberg, Huttenheim, Basserman, Tiefenlach, Okatjigeame, Okandjose, Osema Suid/South, Evero, Osema Noord/North, Otjitendu, Rugby, Okawekenga, Otjikururume, Okatjetuo, Olympia, Falmouth, Colorado, Moravia, Vrede, Wesselton, Cornwall, Utrecht, Steenbokvlakte, Sukses, Farm Nelly, Havana, Nieu-Klunvensick, Welgevonde, Onguru-kena, Wevelsburg, Otjiku, Grootgeluk, Amperdaar, Gravelotte, Ehangero.

Local Road Transportation Board,  
Windhoek.

J. J. VORSTER,  
Sekretaris/Secretary.

#### VERLORE VERSEKERINGSPOLIS.

#### DIE KOLONIALE ONDERLINGE LEWENSVERSEKERINGSGENOOTSKAP BEPERK.

Adderleystraat 106, Kaapstad.

Polis No. 628060. Aanvangs Datum van Polis 28.8.1945. Ver-sekerde Bedrag £1,316. Versekerde Lewe Aletta Wilhelmina van Schalkwyk. Eienaar Joachim Paulus van Schalkwyk.

Hiermee word kennis gegee dat bewys aan die Versekeeraar gelewer is dat hierdie polis verloor of vernietig is, en enige per-son wat in besit is van die polis of wat beweer dat hy belang het daarin, moet dadelik per aangetekende pos met die versekeeraar in verbinding tree. Indien sodanige kennis nie gegee word binne 'n tydperk van 6 weke vanaf die datum van die eerste ver-skyning van hierdie advertensie nie, sal 'n gesertifiseerde afskrif van die polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) uitgereik word aan die eienaar.

J. D. WARES,  
Bestuurder.